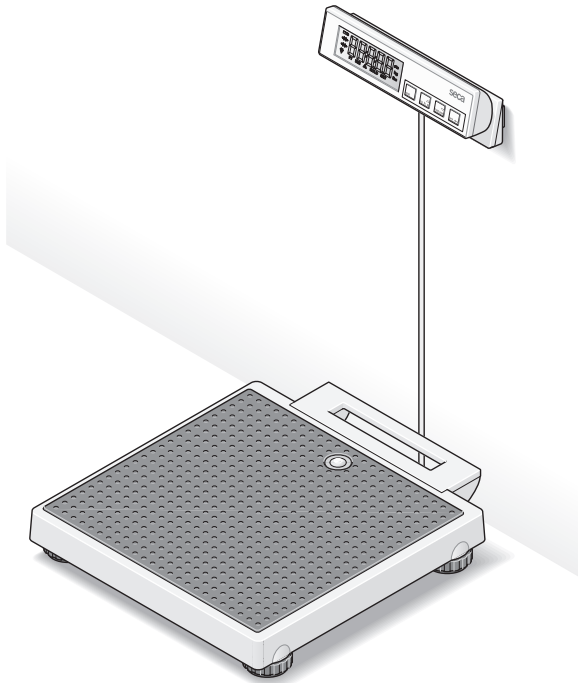


# seca 899/869



# 1. Поздравляем!

---

Приобретя электронные весы для взвешивания людей **seca 899/869**, вы получили высокоточный и одновременно прочный прибор.

Вот уже более 170 лет seca использует свой опыт на службе охраны здоровья и, являясь лидером во многих странах мира, устанавливает все новые масштабы благодаря инновационным разработкам в областях взвешивания и измерения.

Электронные весы для взвешивания людей **seca 899/869** в соответствии с государственными предписаниями используются в основном в больницах, врачебных кабинетах и передвижных медицинских комплексах. Весы являются медицинским изделием

класса I и откалиброваны в соответствии с классом точности III.

Кроме обычного взвешивания прибор **seca 899/869** позволяет определять индекс массы тела. Для этого с помощью клавиатуры на пульте управления нужно ввести рост, и на дисплее автоматически появляется соответствующий весу индекс массы тела.

Весы имеют очень прочную конструкцию и будут долго служить вам. Они просты в использовании, крупная индикация легко читается.

Благодаря низкому энергопотреблению от комплекта аккумуляторных батарей весы **seca 899/869** могут длительное время использоваться в мобильном режиме.

## 2. Техника безопасности

---

Перед использованием новыми весами уделите, пожалуйста, немного времени, чтобы прочесть нижеследующие правила техники безопасности.

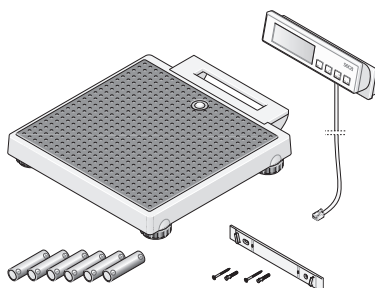
- Соблюдайте указания данной инструкции по эксплуатации.
- Бережно храните инструкцию по эксплуатации и имеющийся в ней сертификат соответствия.
- Используйте батареи только указанного типа (см. «Электропитание» на стр. 4).
- При работе весов от блока питания уложите кабель электропитания таким образом, чтобы исключить опасность споткнуться или зацепиться за него.
- Запрещается бросать весы или подвергать их сильным ударам.
- Кабель между платформой весов и корпусом должен быть проложен так, чтобы о него нельзя было споткнуться.
- Не тяните сильно за соединительный кабель, ведущий к устройству индикации.
- Используйте имеющийся в комплекте монтажный материал.
- При монтаже обеспечьте прочное крепление винтов и надлежащий монтаж (см. «Монтаж настенного держателя» на стр. 3).
- Поручайте ремонт только авторизованным лицам.
- Обеспечьте регулярное проведение технического обслуживания и повторной калибровки (см. «Техническое обслуживание/калибровка» на стр. 11).

# 3. Перед использованием...

Снимите упаковку и установите весы на прочную, ровную основу.

В комплект поставки входят:

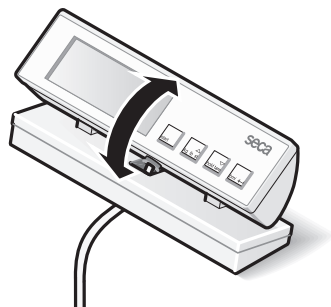
- платформа весов
- индикаторный прибор с соединительным кабелем
- настенный держатель
- 2 винта
- 2 дюбеля
- 6 батарей типа Mignon AA 1,5 В



## Подставка

Подставка служит для установки индикаторной панели на столе вместо крепления на стене.

Для оптимального считывания индикации можно изменить угол наклона индикаторной панели.



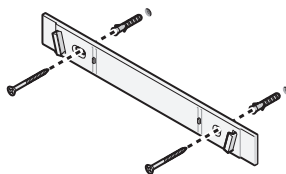
## Монтаж настенного держателя

Индикаторная панель предусмотрена для монтажа на стене. Используйте для этого имеющийся в комплекте монтажный материал.

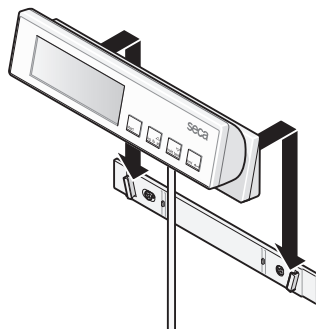
- Привинтите настенный держатель к стене, как показано на рисунке.

Учитывайте необходимость наличия кабеля длиной 2 м между весами и индикаторной панелью.

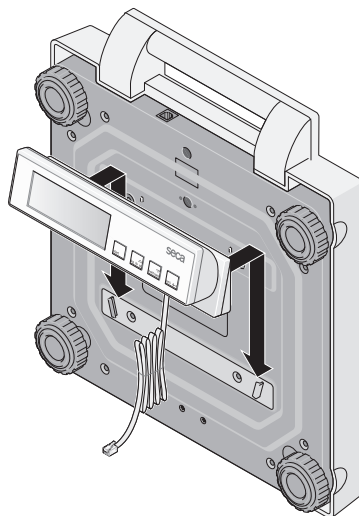
При взвешивании кабель не должен касаться платформы весов, так как иначе возможно искажение результатов.



- Установите индикаторную панель на настенный держатель.



- Если Вы хотите переставить весы в другое место, снимите для этого индикаторную панель с настенного держателя и вставьте ее в держатель, расположенный под платформой весов.



## Электропитание

Как правило, электропитание весов осуществляется от батарей.

ЖК-дисплей потребляет очень мало тока – с одним комплектом батарей возможны ок. 10.000 взвешиваний.

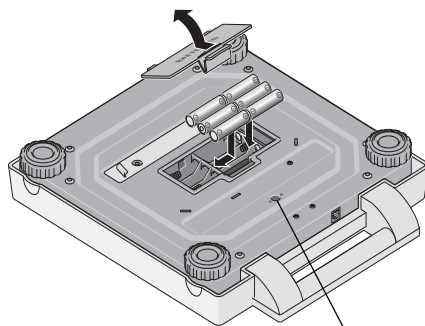
При появлении на дисплее индикации  или **BAAT** нужно заменить батареи. Требуется 6 батарей типа Mignon AA, 1,5 В.

- Осторожно переверните весы для доступа к ним со стороны дна.
- Откройте крышку батарейного отсека и установите входящие в комплект поставки батареи в батарейный отсек с учетом полярности.

**Следите за правильностью расположения полюсов!**

- Теперь снова осторожно закройте крышку батарейного отсека.
- Потом снова переверните весы.

**Указание: весы предусмотрены для работы с блоком питания от сети сета, приобретаемым в качестве дополнительной принадлежности.**



Разъем для подключения блока питания от сети

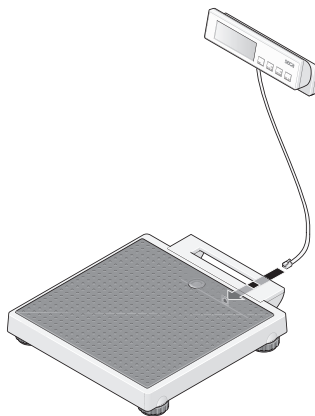
## Подключение соединительного кабеля к платформе весов

Через соединительный кабель индикаторной панели передаются цифровые данные, которые по сравнению с обычными слабыми аналоговыми сигналами измерения намного помехоустойчивее. Таким образом, старение и износ провода и штекерных контактов не влияют на точность показаний весов.

Выполните подключение следующим образом:

- Установите кабель корпуса индикаторной панели в разъем, расположенный под ручкой для переноски.
- Затем снова установите весы в вертикальном положении.

При взвешивании кабель не должен касаться платформы весов, так как иначе возможно искажение результатов.

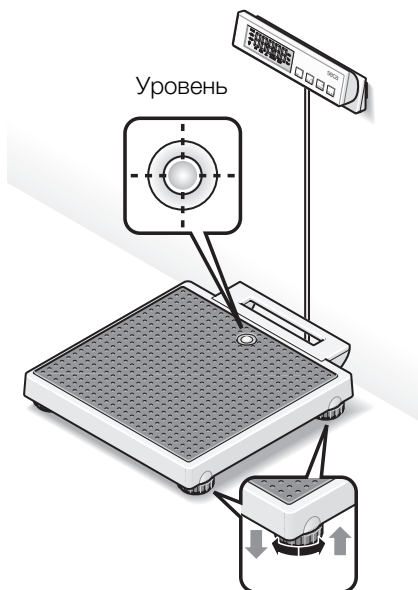


## Установка и выравнивание положения весов

- Установите весы на прочную основу.
- Выровняйте положение весов, регулируя высоту ножек. Воздушный пузырек уровня должен находиться точно посередине круга.
- Проследите, чтобы весы касались пола только ножками. Сами весы не должны нигде прилегать к полу.

### Важно!

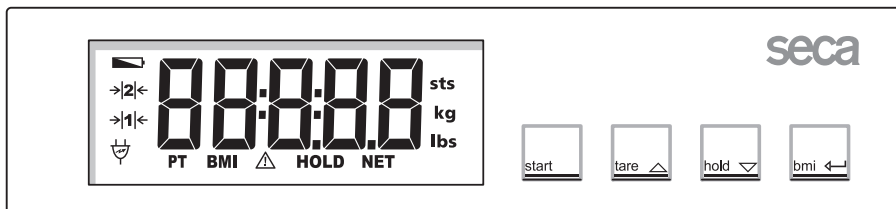
Горизонтальное положение днища весов нужно проверять и при необходимости корректировать после каждого изменения местонахождения.



## 4. Пользование

### Элементы управления и индикации

Элементы управления и дисплей находятся на индикаторной панели.



Включение и выключение весов



Установка индикации на ноль, включение/выключение функции тарирования (TARE)  
в функциональном меню → увеличение значения



Включение/выключение функции HOLD  
в функциональном меню → уменьшение значения



Включение функции определения индекса массы тела (BMI) и  
кнопка подтверждения введенных значений

### Правильное взвешивание

- Нажмите при ненагруженных весах кнопку **start**.

На дисплее последовательно появляется **SECA**, **00000** и **00**. После этого весы автоматически установлены на ноль и готовы к работе.

- Считайте результат взвешивания на цифровом дисплее.
- При нагрузке весов свыше 200 кг на дисплее появляется индикация **STOP**.
- Чтобы выключить весы, повторно нажмите кнопку **start**.



## Автоматическое отключение/режим экономии электропитания

Весы автоматически определяют, работают ли они только от аккумулятора/батарей или подключены к сети.

- При работе от аккумулятора/батарей: автоматическое отключение спустя 30 секунд после последнего пользования.
- При работе от сети: отключение только через клавиатуру.

## Тарировка индикации веса (TARE)

Функция TARE очень полезна, если, например, требуется определить вес ребенка или любого предмета, находящегося вместе с вами на весах.

Выполните следующие действия:

- Нажмите при ненагруженных весах кнопку **start**.



- Встаньте на весы сначала без дополнительного веса и включите нажатием кнопки **tare** функцию TARE.



Индикация снова устанавливается на нуль, на дисплее мигает индикация **0.0** до тех пор, пока не будет определено стабильное значение веса. Только после этого функция TARE включена полностью. Появляется индикация «NET».



- Теперь встаньте на весы вместе с дополнительным весом. Для этого вы можете также сойти с весов, тогда появляется **----**.

Весы определяют дополнительный вес.

Теперь вы можете выполнить любое количество взвешиваний.

- Повторным нажатием кнопки функция TARE выключается; весы возвращаются в нормальный режим взвешивания, значение TARE удаляется.



- При выключении весов значение TARE также удаляется из памяти.



## Сохранение значения веса (HOLD)

Полученное значение веса может оставаться на дисплее также после разгрузки весов. Это позволяет сначала выполнить обслуживание пациента, и лишь потом записать значение веса:

- При нагруженных весах нажмите кратковременно кнопку **hold**.



На цифровом дисплее появляется «HOLD». До момента автоматического отключения (в случае питания от батарей) значение сохраняется на дисплее.



Треугольник с восклицательным знаком указывает на то, что при наличии данной неменяющейся индикации речь идет о дополнительном устройстве, не подлежащем обязательной калибровке.

- Функцию HOLD можно выключить повторным нажатием кнопки **hold**.



На дисплее появляется **00** при ненагруженных весах или текущее значение веса. Индикация «HOLD» исчезает.

### Указание:

**Функцией HOLD можно пользоваться также в том случае, если ранее выполнялась функция TARE.**

## Индекс массы тела (BMI)

Индекс массы тела представляет собой соотношение роста и массы тела, позволяя тем самым получить более точные данные, например, идеальный вес по Брокю. Указывается диапазон допуска, который считается оптимальным для здоровья.

- Нажмите при ненагруженных весах кнопку **start**.



На дисплее последовательно появляется **SECA**, **88888** и **00**. После этого весы автоматически установлены на нуль и готовы к работе.

- Нажмите кнопку **bmi**.



Дисплей покажет введенный последний рост.

- Это значение можно изменить поэтапно с помощью кнопок со стрелками в соответствии с градуировкой индикации.



- После того как установлено правильное значение, повторно нажмите кнопку **bmi**. Функция индекса массы тела теперь включена.
- Встаньте на весы и стойте, не двигаясь.
- Считайте индекс массы тела на цифровом дисплее и сравните его с категориями на стр. 10.
- Для возврата в нормальный режим взвешивания нажмите кнопку **bmi**.
- Чтобы выключить весы, повторно нажмите кнопку **start**.



## Оценка индекса массы тела у взрослых

Сравните полученное значение с приведенными ниже категориями, соответствующими использованному ВОЗ в 2000 году.

- **ВМІ ниже 18,5**  
Внимание, пациент слишком мало весит. Может иметься тенденция к истощению. Рекомендуется прибавка в весе, чтобы улучшить самочувствие и работоспособность. В случае сомнения следует обратиться к врачу.
- **ВМІ от 18,5 до 24,9**  
Пациент имеет нормальный вес. Вес может оставаться таким, как есть.
- **ВМІ от 25 до 30 (предожирение)**  
У пациента вес в легкой или средней степени выше нормы. Ему следует похудеть, если уже имеется какое-либо заболевание (например, диабет, гипертония, подагра, нарушения жирового обмена).
- **ВМІ выше 30**  
Настоятельно рекомендуется похудеть. Обмен веществ, кровообращение и костный аппарат подвергаются нагрузке. Рекомендуется последовательно соблюдать диету, много двигаться и получить консультацию по образу жизни. В случае сомнения следует обратиться к врачу.

## 5. Чистка

---

Очищайте покрытие и корпус по мере необходимости бытовыми средствами для чистки или обычным дезинфицирующим средством. Соблюдайте указания изготовителя.

Категорически запрещается использовать для чистки абразивные или активные средства, спирт, бензин и другие подобные вещества. Такие средства могут повредить высококачественные поверхности.

## 6. Что делать, если...

---

### ... индикация веса не появляется?

- Весы включены?
- Проверьте батареи.
- Правильно ли подключен штекерный контакт для подсоединения дисплея к весам?
- Правильно ли подключен к весам штекерный контакт блока питания от сети?

### ... перед взвешиванием не появляется **00**?

- После отключения кнопкой **start** снова включите весы – при этом они должны быть разгружены и касаться пола только ножками.

### ... один сегмент горит постоянно или вообще не горит?

- Ошибка соответствующей позиции. Обратитесь в сервисную службу.

### ... появляется индикация ?

- Напряжение батарей падает. В ближайшие дни нужно заменить батареи.

### ... появляется индикация **bAt** ?

- Батареи израсходованы. Вставьте новые батареи.

### ... появляется индикация **5tOP**?

- Был превышен максимальный предел взвешивания.

### ... индикация мигает?

- Если вы только что активировали функцию HOLD или TARE, подождите, пока весы не определят постоянное значение веса. После этого индикация перестанет мигать.
- Если до этого активация одной из функций не выполнялась, разгрузите весы и подождите, пока на дисплее не появится **00**, после чего повторите взвешивание.

### ... появляются индикация **E** и число?

- Выключите весы кнопкой **start** и снова запустите их. После этого весы снова нормально работают.

В противном случае выключите электропитание, на короткое время вынул батареи. Если и эта мера не даст результата, уведомите сервисную службу.

## 7. Техническое обслуживание/ калибровка

---

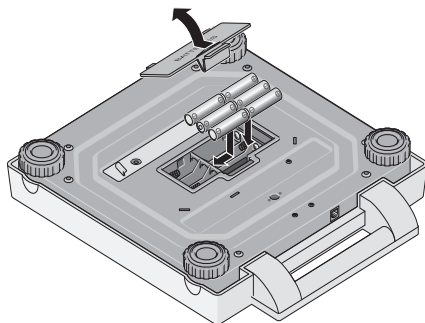
Поручите выполнить калибровку авторизованным лицам в соответствии с местными государственными предписаниями.

Мы рекомендуем перед калибровкой поручить техническое обслуживание обслуживающему вас сервисному партнеру. В этом вам окажет помощь сервисная служба фирмы сеса.

## Замена батарей

При появлении на дисплее индикации  или **BAAt** нужно заменить батареи. Требуется 6 батарей типа Mignon AA, 1,5 В.

- Осторожно переверните весы для доступа к ним со стороны дна.
- Нажмите на фиксатор батарейного отсека в направлении надписи «Battery» и откройте крышку.
- Выньте израсходованные батареи и вставьте новые батареи.



**Следите за правильностью расположения полюсов.**

- Закройте крышку.
- Потом снова переверните весы.

## 8. Технические параметры

---

### Габаритные размеры платформы весов

Длина:	321 мм
Высота:	59 мм
Ширина:	356 мм

### Габаритные размеры индикаторной панели

Длина:	205 мм
Высота:	73 мм
Ширина:	47 мм

**Размер цифр** 20 мм

**Собственная масса** ок. 4,3 кг

**Диапазон температур** от +10 °С до +40 °С

**Максимальный предел взвешивания** 200 кг

**Минимальный предел взвешивания** 2 кг

**Электропитание** от батарей/  
блока питания от сети (опция)

**Потребление тока** ок. 30 мА

**Батареи** 6 батарей типа AA, 1,5 В

**Калибровка согласно Директиве 2014/31/ЕС** калибровка для медицинских приборов,  
класс III

**Медицинское изделие согласно Директиве 93/42/ЕЭС** класс I

**Точность после первой калибровки**

до 50 кг:	± 50 г
50 кг – 150 кг:	± 100 г

150 кг – 200 кг: ± 200 г

#### **Дискретность индикации**

0 – 150 кг: 100 г

150 кг – 200 кг: 200 г

**Функции** TARE, HOLD, индекс массы тела (BMI)

## **9. Запасные части и принадлежности**

---

### **Электропитание**

#### **Зависящий от модели блок питания от сети**

Щтекерный блок питания от сети, европейский вариант: 230 В~ / 50 Гц / 12 В= / 150 мА

№ заказа 68-32-10-252

Блок питания от сети Switchmode: 100-240 В~ / 50-60 Гц / 12 В= / 0.5 А

№ заказа 68-32-10-265

#### **Внимание!**

Пользуйтесь только оригинальными сетевыми блоками питания фирмы seca с выходным напряжением 9 В или 12 В с регулированием. Имеющиеся в общей продаже блоки питания от сети могут давать более высокое напряжение, чем указано на них, что приведет к повреждению весов.

### **Принадлежности**

**Сумка 421**

№ заказа 421 00 00 009

## **10. Утилизация**

---

### **Утилизация прибора**



Не выбрасывайте прибор в бытовые отходы. Прибор должен быть надлежащим образом утилизирован как электронный лом. Соблюдайте местные государственные предписания. Дополнительные сведения можно получить в нашем сервисном отделе:

**service@seca.com**

### **Батареи**

Не выбрасывайте батареи в бытовые отходы. Сдайте батареи в ближайший сборный пункт. При покупке новых батарей выбирайте малотоксичные батареи, не содержащие ртути (Hg), кадмий (Cd) и свинец (Pb).

# 11. Гарантия

---

В отношении неполадок, обусловленных дефектами материала или производства, действует двухгодичный гарантийный срок с момента поставки. Гарантия не распространяется на переносные детали, например, батареи, кабели, блоки питания от сети, аккумуляторы и т. п. Дефекты, на которые распространяется гарантия, устраняются бесплатно для покупателя по предъявлению квитанции об оплате. Другие претензии исключаются. Если прибор находится не по адресу покупателя, то расходы на перевозку туда и обратно оплачиваются покупателем. В случае повреждения при перевозке

гарантийные права действительны только при условии, что для перевозки была использована комплектная оригинальная упаковка и товар в ней был предохранен и закреплен в состоянии, соответствующем оригинальной упаковке. Поэтому храните все части упаковки.

Гарантия теряет силу, если прибор был открыт лицами, не имеющими на это конкретных полномочий фирмы seca.

Покупателей за границей мы просим в гарантийном случае обращаться непосредственно к продавцу соответствующего магазина.



# Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg  
Hammer Steindamm 3–25  
22089 Hamburg · Germany  
Telephone +49 40 20 00 00 0  
Fax +49 40 20 00 00 50  
info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters  
in Germany and branches in:

**seca** france

**seca** united kingdom

**seca** north america

**seca** schweiz

**seca** zhong guo

**seca** nihon

**seca** mexico

**seca** austria

**seca** polska

**seca** middle east

**seca** brasil

**seca** suomi

**seca** américa latina

**seca** asia pacific

and with exclusive partners in  
more than 110 countries.

All contact data under [www.seca.com](http://www.seca.com)

**seca**<sup>®</sup>  
Precision for health